

全国自然科学名词审定委员会

公 布

组 织 学 名 词
胚 胎 学 名 词

1993

科 学 出 版 社



全国自然科学名词审定委员会

公 布

组 织 学 名 词
胚 胎 学 名 词

1993

解剖学名词审定委员会

国家自然科学基金资助项目

科 学 出 版 社

(京)新登字 092 号

内 容 简 介

本书是全国自然科学名词审定委员会审定公布的组织学名词和胚胎学名词。组织学名词包括总类,细胞,上皮组织,结缔组织,神经组织等 19 部分,1 685 条;胚胎学名词包括总类,早期发育,颜面和颈部的发生,胚胎工程等 12 部分,1 063 条,全书 2 748 条。部分名词有简明定义性注释。正文之后附有英汉和汉英两种索引,以利读者检索。这批名词是科研、教学、生产、经营、新闻出版等部门使用的组织学胚胎学规范名词。

全国自然科学名词审定委员会

公 布

组织学名词

胚胎学名词

1 9 9 3

解剖学名词审定委员会

责任编辑 冯宋明

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

中国科学院印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1994 年 9 月第 一 版 开本: 787×1 092 1/16

1994 年 9 月第一次印刷 印张: 12 3/4

印数: 报纸 1—1 260 字数: 298 000

道林 1—2 200

ISBN 7-03-003948-3/Q·475 (报)

ISBN 7-03-003949-1/Q·476 (道)

定价: 报纸 11.00 元

道林 16.50 元

全国自然科学名词审定委员会 第二届委员会委员名单

主任：卢嘉锡

副主任：章综 林泉 王冀生 林振申 胡兆森
鲁绍曾 刘杲 苏世生 黄昭厚

委员（以下按姓氏笔画为序）：

马大猷	马少梅	王大珩	王子平	王平宇
王民生	王伏雄	王树岐	石元春	叶式辉
叶连俊	叶笃正	叶蜚声	田方增	朱弘复
朱照宣	任新民	庄孝德	李竞	李正理
李茂深	杨凯	杨泰俊	吴青	吴大任
吴中伦	吴凤鸣	吴本玠	吴传钧	吴阶平
吴钟灵	吴鸿适	宋大祥	张伟	张光斗
张青莲	张钦楠	张致一	阿不力孜·牙克夫	
陈鉴远	范维唐	林盛然	季文美	周明镇
周定国	郑作新	赵凯华	侯祥麟	姚贤良
钱伟长	钱临照	徐士珩	徐乾清	翁心植
席泽宗	谈家桢	梅镇彤	黄成就	黄胜年
曹先擢	康文德	章基嘉	梁晓天	程开甲
程光胜	程裕淇	傅承义	曾呈奎	蓝天
豪斯巴雅尔		潘际銮	魏佑海	

解剖学名词审定委员会委员名单

顾问：李肇特 薛社普 郑思竞

主任：王平宇

副主任：杨 进 贾长恩 王之烈

委员（以姓氏笔画为序）：

万选才 王永豪 尹 昕 石爱荣 成令忠

朱长庚 朱治远 刘 斌 李继硕 李墨林

何光麓 吴良芳 邹令哲 邵桐荪 赵华盛

郑德枢 孟 文 高英茂 高摄渊 郭仁强

郭仁舆 唐竹吾 黄 瀛 章燕程 蒋文华

雷建章

秘书：赵仲龙 邹尚敏

序

科技名词术语是科学概念的语言符号。人类在推动科学技术向前发展的历史长河中,同时产生和发展了各种科技名词术语,作为思想和认识交流的工具,进而推动科学技术的发展。

我国是一个历史悠久的文明古国,在科技史上谱写过光辉篇章。中国科技名词术语,以汉语为主导,经过了几千年的演化和发展,在语言形式和结构上体现了我国语言文字的特点和规律,简明扼要,蓄意深切。我国古代的科学著作,如已被译为英、德、法、俄、日等文字的《本草纲目》、《天工开物》等,包含大量科技名词术语。从元、明以后,开始翻译西方科技著作,创译了大批科技名词术语,为传播科学知识,发展我国的科学技术起到了积极作用。

统一科技名词术语是一个国家发展科学技术所必须具备的基础条件之一。世界经济发达国家都十分关心和重视科技名词术语的统一。我国早在1909年就成立了科技名词编订馆,后又于1919年中国科学社成立了科学名词审定委员会,1928年大学院成立了译名统一委员会。1932年成立了国立编译馆,在当时教育部主持下先后拟订和审查了各学科的名词草案。

新中国成立后,国家决定在政务院文化教育委员会下,设立学术名词统一工作委员会,郭沫若任主任委员。委员会分设自然科学、社会科学、医药卫生、艺术科学和时事名词五大组,聘任了各专业著名科学家、专家,审定和出版了一批科学名词,为新中国成立后的科学技术的交流和发展起到了重要作用。后来,由于历史的原因,这一重要工作陷于停顿。

当今,世界科学技术迅速发展,新学科、新概念、新理论、新方法不断涌现,相应地出现了大批新的科技名词术语。统一科技名词术语,对科学知识的传播,新学科的开拓,新理论的建立,国内外科技交流,学科和行业之间的沟通,科技成果的推广、应用和生产技术的发展,科技图书文献的编纂、出版和检索,科技情报的传递等方面,都是不可缺少的。特别是计算机技术的推广使用,对统一科技名词术语提出了更紧迫的要求。

为适应这种新形势的需要,经国务院批准,1985年4月正式成立了全国自然科学名词审定委员会。委员会的任务是确定工作方针,拟定科技名词术

语审定工作计划、实施方案和步骤,组织审定自然科学各学科名词术语,并予以公布。根据国务院授权,委员会审定公布的名词术语,科研、教学、生产、经营以及新闻出版等各部门,均应遵照使用。

全国自然科学名词审定委员会由中国科学院、国家科学技术委员会、国家教育委员会、中国科学技术协会、国家技术监督局、国家新闻出版署、国家自然科学基金委员会分别委派了正、副主任担任领导工作。在中国科协各专业学会密切配合下,逐步建立各专业审定分委员会,并已建立起一支由各学科著名专家、学者组成的近千人的审定队伍,负责审定本学科的名词术语。我国的名词审定工作进入了一个新的阶段。

这次名词术语审定工作是对科学概念进行汉语订名,同时附以相应的英文名称,既有我国语言特色,又方便国内外科技交流。通过实践,初步摸索了具有我国特色的科技名词术语审定的原则与方法,以及名词术语的学科分类、相关概念等问题,并开始探讨当代术语学的理论和方法,以期逐步建立起符合我国语言规律的自然科学名词术语体系。

统一我国的科技名词术语,是一项繁重的任务,它既是一项专业性很强的学术性工作,又涉及到亿万人使用习惯的问题。审定工作中我们要认真处理好科学性、系统性和通俗性之间的关系;主科与副科间的关系;学科间交叉名词术语的协调一致;专家集中审定与广泛听取意见等问题。

汉语是世界五分之一人口使用的语言,也是联合国的工作语言之一。除我国外,世界上还有一些国家和地区使用汉语,或使用与汉语关系密切的语言。做好我国的科技名词术语统一工作,为今后对外科技交流创造了更好的条件,使我炎黄子孙,在世界科技进步中发挥更大的作用,作出重要的贡献。

统一我国科技名词术语需要较长的时间和过程,随着科学技术的不断发展,科技名词术语的审定工作,需要不断地发展、补充和完善。我们将本着实事求是的原则,严谨的科学态度作好审定工作,成熟一批公布一批,提供各界使用。我们特别希望得到科技界、教育界、经济界、文化界、新闻出版界等各方面同志的关心、支持和帮助,共同为早日实现我国科技名词术语的统一和规范化而努力。

全国自然科学名词审定委员会主任

钱 三 强

1990年2月

前 言

组织学和胚胎学名词是现代医学和生物学基本名词的重要组成部分。这两个学科名词的规范化历来受到学术界的重视。自上个世纪末以来,国际上曾9次经过正式会议讨论并公布了解剖学名词,其中后3次还同时公布了组织学和胚胎学名词,这些名词均以拉丁文定名。我国从30年代到80年代也曾4次正式出版了人体解剖学名词,2次出版了组织学和胚胎学名词。其中1943年、1954年和1957年的名词是经过政府明令公布的。我国历次的解剖学名词均以国际解剖学名词为蓝本,以汉文和拉丁文对照命名;组织学和胚胎学则以汉、英对照定名。这些名词的公布,得到全国(包括台湾、香港、澳门地区)医学界和生物学界的公认和普遍采用。

随着科学技术的发展,新的名词不断出现,有些名词因过时或不妥而需要修订。同时,现代自然科学的信息交流,对名词的统一和规范化也提出了更高的要求。为此,1988年11月在全国自然科学名词审定委员会和中国解剖学会的共同领导下,成立了解剖学名词审定委员会。委员会下设大体解剖学(包括神经解剖学)、组织学和胚胎学3个专业名词审定组,负责各专业基本名词的收集、审定以及与其他学科名词的协调工作。委员会参考我国原有的名词、国际解剖学名词以及近年来有关的著名教科书,决定名词的取舍和修订,增补若干新词而成为征求意见稿,广泛征询意见,反复审议,终审上报。名词的审定强调了科学订名,约定俗成,有错必改和不拘泥于拉丁文原名;要适合我国的习惯原则,力求新的订名达到科学性、系统性和简明性的统一,并尽量避免一义多词或一词多义。

这次审定解剖学名词,共历时两年余,易稿3次,经过3个阶段完成。

第一阶段(1988年11月—1989年5月):3个专业组分别收集了本专业的名词,编写出初稿。第一次名词审定会议于1989年5月在扬州市召开,集体讨论了名词的取舍,并整理出第二稿作为征询意见稿,送各地教学和科研单位的解剖学专家,广泛征求意见。

第二阶段(1989年6月—1990年3月):对143位专家的修改意见,各专业组分别做了归纳整理。第二次名词审定会议于1989年12月在北京召开,认真讨论了修改意见,并整理出第三稿。在此以后,全国自然科学名词审定委员会聘请了国内一些著名的解剖学家,对第三稿进行了复审。这些专家有:人体解剖学的郑思竞、何光簏和钟世镇;神经解剖学的李继硕、张培林和何维为;组织学的李肇特、陆振山和汪堃仁;胚胎学的薛社普、区伟乾、谷华运和江启元。

第三阶段(1990年4月—12月):1990年4月在杭州市召开了委员会主任、副主任及专业组长联席会议,对学科之间的重复和遗漏名词进行了协调,并进行了终审定稿。在此前后,还请全国自然科学名词审定委员会所属的外国自然科学家译名协调委员会,对以人名命名的名词,作了人名译名的审议定名。

这次审定和公布的名词,分两册出版。人体解剖学和神经解剖学合编为一册;组织学和胚胎学合编为一册。

组织学名词审定,在已有名词的基础上,注意收入了自上次名词审定以来已成熟和通

用的新词。属于这类的名词有：1. 新的研究仪器和技术方法的名词，如“激光显微镜”、“显微分光光度计”、“免疫细胞化学”和“分子原位杂交”等；2. 电子显微镜研究已证实的许多超微结构名词，如多种细胞器的名词；3. 新发现的有重要意义的细胞名词，如参与免疫的多种细胞、血细胞发生和多种胃肠内分泌细胞的名词；4. 在机体调节的结构和功能上表示新见解的名词，如“APUD 细胞系统”、“副神经元”、“弥散神经内分泌系统”和“旁分泌”等。对某些现仍常用的以人名命名的名词，如果原无统一译名和译名不规范的，则按我国通用的译名规则给予译名，或将原译名修改，如对牙和牙发生中的一些名词给予规范的译名；对译名不规范的“雪旺细胞”改为“施万细胞”，“郎飞结”改为“郎维耶结”等。

胚胎学名词审定与组织学名词审定基本相同。注意收入了近年出现的新名词，如“突变论”、“调变”、“程序性细胞死亡”、“位置信息”、“形态发生梯度”、“同源框”、“同源框基因”、“生殖工程”和“胚胎工程”等，并对其其中的一些词加了定义性注释。对某些寓意不很确切的词作了更改，如将“单精受精”和“双精受精”等改为“单精入卵”和“双精入卵”等。将以前混同为一个含义的“植入”和“着床”分为两个词，并在注释中说明这两个词的区别。对至今仍常用的一些以人名命名的汉文名词，也按现行的译名规则进行修改，如将“苗勒管”改为“米勒管”，“法乐四联征”改为“法洛四联征”等。由于胚胎学名词和组织学名词合编为一册公布，所以特别注意避免共同使用的名词重复。

在这次名词审定工作中，我们得到许多高等医学院校、综合大学及科研单位领导的支持，以及广大组织学胚胎学专家、学者的热情关心和协助，提出了许多有益的意见和建议，谨此表示诚挚的感谢。希望广大专业工作者在使用过程中提出宝贵意见，以便今后修订或增补，使组织学和胚胎学名词日臻完善。

解剖学名词审定委员会

1993 年 3 月

编 排 说 明

一、本批公布的是组织学、胚胎学基本名词。

二、本书前半部分为组织学名词,内容包括总类,细胞,上皮组织,结缔组织,软骨和骨,血液和血发生,肌组织,神经组织,循环系统,免疫系统,皮肤,内分泌系统,消化管,消化腺,呼吸系统,泌尿系统,男性生殖系统,女性生殖系统,眼和耳,共 19 部分。后半部分为胚胎学名词,内容包括总类,早期发育,颜面和颈部的发生,消化、呼吸系统的发生,体腔与系膜的发生,泌尿生殖系统的发生,循环系统的发生,神经系统及其相关内分泌腺的发生,眼和耳的发生,骨骼、肌肉和四肢的发生,皮肤及其衍生物的发生,胚胎工程,共 12 部分。

三、每一部分的汉文名词按学科的相关概念体系排列,附有与该词概念对应的英文名或拉丁文名。

四、一个汉文名对应几个英文同义词时,一般取最常用的,并用“,”分开。

五、英文词的首字母大、小写均可时,一律小写。英文词除必须用复数者,一般用单数。

六、某些新词、概念易混淆的词和具有我国特色的词,附有简明定义性注释。

七、曾使用的主要异名列在注释栏内,其中“又称”为不推荐用名,“曾用名”为不再使用的旧名。

八、[] 中的字使用时可省略;() 内的字为注释。

九、正文之后所附的英汉索引,按英文名词字母顺序编排;汉英索引,按名词汉语拼音顺序排列。所示号码为该词在正文中的序号。索引中带“*”者为注释栏内的条目。

全国自然科学名词审定委员会 已公布出版的名词

《天文学名词》(1987)
《地理学名词》(1988)
《土壤学名词》(1988)
《微生物学名词》(1988)
《物理学名词》(基础物理学部分)(1988)
《大气科学名词》(1988)
《地球物理学名词》(1988)
《林学名词》(1989)
《生理学名词》(1989)
《医学名词》(一)(1989)
《遗传学名词》(1989)
《海洋科学名词》(1989)
《测绘学名词》(1990)
《自动化名词》(1990)
《生物化学名词生物物理学名词》(1990)
《古生物学名词》(1990)
《化学名词》(1991)
《植物学名词》(1991)
《人体解剖学名词》(1991)
《细胞生物学名词》(1992)
《医学名词》(二)(1992)
《力学名词》(1993)
《数学名词》(1993)
《电子学名词》(1993)
《地质学名词》(1993)
《组织学名词胚胎学名词》(1993)

《天文学名词》(1987) (海外版)
《地理学名词》(1988) (海外版)
《大气科学名词》(1988) (海外版)
《微生物学名词》(1988) (海外版)
《地球物理学名词》(1988) (海外版)
《林学名词》(1989) (海外版)
《遗传学名词》(1989) (海外版)
《测绘学名词》(1990) (海外版)

胚胎学名词

正文

01. 总类	119
02. 早期发育	123
03. 颜面和颈部的发生	131
04. 消化、呼吸系统的发生	133
05. 体腔与系膜的发生	137
06. 泌尿生殖系统的发生	138
07. 循环系统的发生	143
08. 神经系统及其相关内分泌腺的发生	146
09. 眼和耳的发生	148
10. 骨骼、肌肉和四肢的发生	150
11. 皮肤及其衍生物的发生	153
12. 胚胎工程	154

附录

英汉索引	156
汉英索引	174

组织学名词

01. 总 类

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.001	组织学	histology	
01.002	显微解剖学	microscopic anatomy	
01.003	比较组织学	comparative histology	
01.004	基本组织学	general histology	
01.005	器官组织学	organ histology	
01.006	器官	organ	
01.007	组织	tissue	
01.008	固定	fixation	
01.009	固定剂	fixative	
01.010	脱水	dehydration	
01.011	透明	clearing	
01.012	包埋	embedding	
01.013	切片	section	
01.014	染色	staining	又称“染色法”。
01.015	封固	mounting	又称“封片”。
01.016	石蜡切片	paraffin section	
01.017	火棉胶切片	celloidin section	
01.018	冷冻切片	frozen section	又称“冰冻切片”。
01.019	连续切片	serial section	
01.020	恒冷箱切片	cryostat section	
01.021	涂片	smear	
01.022	铺片	stretched preparation	
01.023	磨片	ground section	
01.024	切片机	microtome	
01.025	轮转切片机	rotary microtome	
01.026	滑动切片机	sliding microtome	
01.027	冷冻切片机	freezing microtome	又称“冰冻切片机”。
01.028	恒冷箱切片机	cryostat microtome	
01.029	振动切片机	vibratome	
01.030	生物染色剂	biological dye, biological stain	
01.031	苏木精	hematoxylin, haematoxylin	又称“苏木素”。

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.032	伊红	eosin	又称“曙红”。
01.033	苏木精-伊红染色	hematoxylin-eosin staining, H-E staining	简称“H-E 染色”。
01.034	瑞特染色	Wright staining	又称“瑞氏染色”。
01.035	吉姆萨染色	Giemsa staining	
01.036	对比染色	counterstaining	又称“复染”、“对染”。
01.037	银染色	silver staining	
01.038	嗜酸性	acidophilia	
01.039	嗜碱性	basophilia	
01.040	[嗜]中性	neutrophilia	
01.041	嗜银性	argyrophilia	
01.042	亲银性	argentaffin	
01.043	嗜饿性	osmiophilia	
01.044	嗜铬性	chromaffinity	
01.045	异染性	metachromasia	
01.046	荧光染色	fluorescence staining	
01.047	荧光素	fluorescein	
01.048	异硫氰酸荧光素	fluorescein isothiocyanate, FITC	
01.049	光学显微镜	light microscope	简称“光镜”。
01.050	光学显微镜术	light microscopy, LM	简称“光镜术”。
01.051	暗视野显微镜	dark-field microscope	
01.052	相差显微镜	phase contrast microscope	
01.053	干涉显微镜	interference microscope	
01.054	微分干涉相差显微镜	differential-interference contrast microscope	
01.055	荧光显微镜	fluorescence microscope	
01.056	偏光显微镜	polarizing microscope	
01.057	紫外光显微镜	ultraviolet microscope	
01.058	激光显微镜	laser microscope	
01.059	实体显微镜	stereomicroscope	
01.060	倒置显微镜	inverted microscope	
01.061	显微投影器	microprojector	
01.062	显微操作器	micromanipulator	
01.063	显微摄影术	microphotography, photomicrography	
01.064	显微照片	microphotograph	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.065	显微电影术	microcinematography	
01.066	显微分光光度计	microspectrophotometer	
01.067	流式细胞计	flow cytometry	
01.068	半薄切片	semithin section	
01.069	超薄切片	ultrathin section	
01.070	环氧树脂	epoxy resin	
01.071	电子染色	electron staining	
01.072	正染色	positive staining	
01.073	负染色	negative staining	
01.074	超微结构	ultrastructure	
01.075	电子致密	electron-dense	又称“高电子密度”。
01.076	电子透明	electron-lucent	又称“低电子密度”。
01.077	超薄切片机	ultramicrotome	
01.078	电子显微镜	electron microscope	简称“电镜”。
01.079	电子显微镜术	electron microscopy, EM	简称“电镜术”。
01.080	透射电子显微镜	transmission electron microscope, TEM	简称“透射电镜”。
01.081	扫描电子显微镜	scanning electron microscope, SEM	简称“扫描电镜”。
01.082	超高压电子显微镜	ultrahigh voltage electron microscope	简称“超高压电镜”。
01.083	X 射线显微分析	X-ray microanalysis	
01.084	电子探针显微分析仪	electron probe microanalyzer	
01.085	冷冻蚀刻复型	freeze etch replica	
01.086	冷冻断裂复型	freeze fracture replica	
01.087	冷冻割断	freeze cracking, freeze cleave	
01.088	组织化学	histochemistry	
01.089	细胞化学	cytochemistry	
01.090	福尔根反应	Feulgen reaction	
01.091	过碘酸希夫反应	periodic acid Schiff reaction, PAS reaction	简称“PAS 反应”。
01.092	荧光组织化学	fluorescence histochemistry	
01.093	甲醛诱发荧光法	formaldehyde induced fluorescence method	
01.094	免疫组织化学	immunohistochemistry	
01.095	免疫细胞化学	immunocytochemistry	
01.096	免疫荧光法	immunofluorescence method	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.097	免疫酶法	immunoenzyme method	简称“PAP 法”。
01.098	辣根过氧化物酶	horseradish peroxidase, HRP	
01.099	过氧化物酶 - 抗 过氧化物酶复 合物法	peroxidase-anti-peroxidase com- plex method, PAP method	
01.100	生物素	biotin	又称“维生素 H”。
01.101	抗生物素蛋白	avidin	又称“亲和素”。
01.102	标记抗生物素蛋 白 - 生物素法	labeled avidin-biotin method, LAB method	简称“LAB 法”。
01.103	桥连抗生物素蛋 白 - 生物素法	bridged avidin-biotin method, BAB method	简称“BAB 法”。
01.104	抗生物素蛋白 - 生物素 - 过氧 化物酶复合物 法	avidin-biotin-peroxidase complex method, ABC method	简称“ABC 法”。
01.105	胶体金	colloidal gold	又称“杂交组织化 学”。
01.106	免疫金法	immunogold method	
01.107	[分子]原位杂交	in situ hybridization, hybridiza- tion histochemistry	
01.108	放射性示踪物	radioactive tracer	
01.109	显微放射自显影 术	microautoradiography	
01.110	显微放射自显影	microautoradiograph	又称“形态计量学”。
01.111	体视学	stereology	
01.112	形态计量法	morphometry	
01.113	图象分析	image analysis	
01.114	图象分析仪	image analyzer	
01.115	图象分析系统	image analysis system	又称“在体”。 又称“离体”。 简称“活体染色”。
01.116	体内	in vivo	
01.117	体外	in vitro	
01.118	体内活体染色	intravital staining, vital staining	
01.119	体外活体染色	supravital staining	
01.120	细胞培养	cell culture	
01.121	组织培养	tissue culture	
01.122	器官培养	organ culture	
01.123	单层培养	monolayer culture	
01.124	生长晕	outgrowth	